



Butlletí del Consell General

Núm. 3/2017

Casa de la Vall, 11 de gener del 2017

SUMARI

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Aprovació del Marc pressupostari de l'Administració general de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016-2019, actualitzat en data 26 d'octubre del 2016.

pàg. 2

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Edicte

El Consell General en la seva sessió del dia 10 de gener del 2017 ha aprovat el següent:

Marc pressupostari de l'administració general de l'estat per al temps corresponent al mandat 2016-2019, actualitzat en data 26 d'octubre del 2016

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 10 de gener del 2017

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General



Govern d'Andorra

MARC PRESSUPOSTARI
DE L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT
PER AL TEMPS CORRESPONENT
AL MANDAT 2016-2019

Actualitzat l'octubre del 2016

MARC PRESSUPOSTARI DE L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT PER AL TEMPS CORRESPONENT AL MANDAT 2016-2019, ACTUALITZAT EN DATA 26 D'OCTUBRE DEL 2016

I. INTRODUCCIÓ

El marc pressupostari del Govern per al període que va de l'exercici 2016 a l'exercici 2019, ambdós inclosos, que suporta el programa de govern del mandat legislatiu que al seu torn és fruit dels objectius estratègics per al mandat, va ser aprovat pel Consell General en la sessió del 4 de febrer del 2016, amb la publicació corresponent al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra (BOPA núm. 12, del 17 de febrer del 2016).

Com que el marc pressupostari és un document dinàmic pel fet que es defineix per un període de quatre anys, és necessari que es vagi actualitzant a mesura que es disposa de dades més recents de les bases de càlcul, tal com preveu l'article 11.2 de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal. Per aquest motiu, el Govern, mitjançant aquest informe, ha tingut en compte les previsions del producte interior brut expressat en termes nominals per posar al dia aquest marc per al període corresponent al mandat 2016-2019, el qual inclou el pressupost per a l'exercici 2017.

Es fa avinent que el marc pressupostari actualitzat reprèn els objectius de sostenibilitat financera i d'estabilitat pressupostària i fiscal aprovats per a l'exercici 2016; i amb caràcter merament informatiu, i com a eina de seguiment i de gestió per part del Govern, conté els objectius per a l'exercici 2016 que resulten d'haver actualitzat les bases de càlcul amb les dades més recents.

Aquest marc pressupostari actualitzat en data 26 d'octubre del 2016, respecta i compleix el límit d'endeutament, de despesa màxima permesa, de variació de despesa corrent o de funcionament, així com de limitació del pes de la imposició directa sobre el total d'impostos directes i indirectes de l'Administració general establerts en la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal, en els termes que determina la disposició transitòria tercera de la mateixa Llei.

Marc pressupostari general

En concret, el pressupost per a l'exercici 2017, que és el segon any del mandat en què és aplicable la Llei 32/2014, respecta al màxim els límits, encara que seran d'obligat compliment al final de mandat (exercici 2019), tal com posa de manifest el marc pressupostari:

- o Limitació d'endeutament (art. 12) a què el Govern pot arribar (40% del PIB).
- o Despesa màxima permesa (en endavant, "DMP"), article 15.
- o Regla de la despesa corrent: una vegada complert el límit de la DMP, les despeses corrents del pressupost per a l'exercici 2017, en relació amb el pressupost inicial del 2016, no poden superar la taxa de referència del creixement del PIB nominal.
- o Compte de compensació com a fons estructural per garantir possibles despeses extraordinàries per causes de força major, equivalent al 0,1% del total de la despesa. El Govern no ha considerat despesa, i per tant no ha inclòs en aquest càlcul, els passius financers de refinançament del deute.
- o Pes de la tributació directa que no superi el 40% del total dels ingressos directes i indirectes menys la taxa al consum i els impostos especials (IIEE).

El marc pressupostari general de l'Administració general de l'Estat actualitzat en data 26 d'octubre del 2016, consisteix en una projecció pressupostària per als anys del mandat (2016-2019), en què s'emmarcaran els pressupostos anuals de la legislatura.

Aquest marc pressupostari inclou:

- a) Els objectius de sostenibilitat financera, d'estabilitat pressupostària i fiscal, establerts en la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal.
- b) Les projeccions de les principals partides d'ingressos i despeses, tenint en compte tant la seva evolució tendencial com l'impacte de les mesures previstes per al període considerat.
- c) Les previsions econòmiques generals en el context de les quals s'aplicarà el marc pressupostari, durant el període de mandat.

II. OBJECTIUS DE SOSTENIBILITAT FINANCERA, D'ESTABILITAT PRESSUPOSTÀRIA
I FISCAL

LÍMIT D'ENDEUTAMENT

D'acord amb l'article 12, punts 1 i 4, i amb la disposició transitòria tercera de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal, al final del primer mandat en què sigui aplicable aquesta Llei – és a dir, l'any 2019– el deute públic del Principat i de l'Administració general no podrà ser superior al 55% i al 40% del producte interior brut (PIB) expressat en termes nominals i calculat a aquests efectes d'acord amb la metodologia vigent a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei.

Tot i que aquest límit d'endeutament és d'obligat compliment al final del marc pressupostari que comprèn el període que va de l'any 2016 al 2019, ambdós inclosos, el pressupost de l'Estat per a l'exercici 2017 i el marc pressupostari actualitzat corresponent tenen com a objectiu prioritari continuar mantenint el percentatge d'endeutament respecte al producte interior brut (PIB), expressat en termes nominals, per sota del límit del 40%.

Prova d'això és que l'article 21, "Operacions financeres", del Projecte de llei de pressupost general per a l'exercici 2017 regula el règim de l'endeutament i la fixació, per a l'exercici 2017, de la quantitat màxima d'endeutament i de la prestació de garanties mitjançant aval que pot afrontar el Govern dins del límit màxim del 40% del producte interior brut (PIB) expressat en termes nominals que determina la Llei 32/2014.

Dit això, el límit del deute de l'Administració general de l'Estat per a cadascun dels exercicis del marc pressupostari 2016-2019 actualitzat s'indica a continuació –vegeu l'annex núm. 1 també– i s'estima tenint en comptes les consideracions següents:

Marc pressupostari general

1. Per calcular el límit del deute de l'Administració general de l'Estat per a l'exercici 2016, el Govern pren la dada oficial del PIB nominal de l'exercici 2015¹, de 2.535 milions d'euros, i l'actualitza amb una taxa de referència estimada del creixement del producte interior brut (PIB) nominal per a l'exercici 2016 de l'1,6%, atès que el PIB de l'exercici 2016 no està publicat.

2. Per calcular aquesta ràtio per a l'exercici 2017, el Govern pren la dada estimada del PIB de l'exercici 2016 i l'actualitza amb una taxa de referència del creixement del producte interior brut (PIB) nominal estimada per a l'exercici 2017 de l'1,3%.

Críteris

Límit de l'endeutament "any N-1" = 40% PIB nominal "any N-1" –dada estimada–

Límit de l'endeutament "any N" = 40% PIB nominal "any N" –dada estimada–

La previsió de les taxes de referència del creixement del producte interior brut (PIB) nominal dels exercicis que van del 2016 al 2019 s'indica al quadre següent.

Exercicis pressupostaris	Previsió PIB nominal 2016-2019					
	2016 (M P)	2015 (any n-2)	2016 (any n-1)	2017 (any n)	2018 (any n+1)	2019 (any n+2)
PIB nominal (Font: Estadística ad, data Publicació 6/09/2016)		2.535.174,19				
Estimació creixement PIB Nominal	100%	0,35%	1,60%	1,30%	1,0%	1,50%
Previsió PIB nominal	2.569.841,93	2.535.174,19	2.575.679,298	2.609.633,29	2.637.863,924	2.677.431,882
Deute de l'Administració general de l'Estat / PIB nominal estimat [40% del PIB nominal]	1027.936,765	1011.046,968	1030.271,79	1043.665,252	1055.115,569	1070.972,753
Deute del Principat (Administració general i Comuns) / PIB nominal estimat [55% del PIB nominal]	1413.413,052	1394.311,581	1418.623,611	1435.039,721	1450.825,658	1472.587,535

D'acord amb el que s'ha exposat, per a l'exercici 2017, el deute públic del Principat, que inclou l'endeutament de l'Administració general de l'Estat i dels comuns, no podrà ser superior a l'import estimat de 1.435.039.721 euros. I el límit del deute de l'Administració general no podrà ser superior a l'import estimat de 1.043.665.252 euros.

¹ Dada publicada el 29 de juliol del 2016. Correspon a la sèrie temporal del període que va de l'01/01/2000 al 31/12/2015 (Font: Departament d'Estadística). La metodologia emprada per estimar el PIB 2015 està descrita en la Nota metodològica del PIB publicada l'01/08/2013, (<http://www.estadistica.ad/serveiestudis/noticies/noticia2786cat.pdf>).

DESPESA MÀXIMA PERMESA

L'article 15, punt 1, de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal diu literalment:

“L'Administració general podrà incórrer en una despesa màxima permesa (sense incloure la variació d'actius i passius financers), que serà el resultat de multiplicar els ingressos pressupostats de l'exercici (sense incloure la variació d'actius i passius financers), per un “coeficient tendencial de sostenibilitat” que es calcularà dividint la mitjana del producte interior brut expressat en termes nominals dels tres exercicis immediatament anteriors entre el producte interior brut expressat en termes nominals de l'exercici immediatament anterior i s'afegirà un saldo positiu equivalent a l'u per cent (1%) del producte interior brut expressat en termes nominals de l'exercici immediatament anterior, d'acord amb l'establert en la següent fórmula: [...]”

La despesa màxima per a l'Administració general s'ha calculat d'acord amb la fórmula següent que introdueix el mateix article:

$$\text{Despesa permesa} = \left[\frac{\text{PIB nominal MM 3}}{\text{PIB nominal "any N-1"}} \times \text{Ingressos pressupostats "any N"} \right] + \left[\text{PIB nominal} \times 1\% \text{ "any N-1"} \right]$$

Els ingressos pressupostats de l'“any N” són els ingressos pressupostats de l'exercici 2017.

El “PIB nominal MM 3” correspon a la mitjana del producte interior brut expressat en termes nominals dels exercicis 2016 (“any N-1”), 2015 (“any N-2”) i 2014 (“any N-3”), que són els immediatament anteriors a l'exercici 2017 (“any N”).

A l'annex núm. 2 d'aquest document es detalla el càlcul de la despesa màxima permesa per cadascun dels exercicis del marc pressupostari actualitzat de l'Administració general de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016-2019.

Marc pressupostari general

D'acord amb les projeccions i els càlculs realitzats a l'annex núm. 2, per a l'Administració general de l'Estat, la despesa màxima per als exercicis del marc pressupostari que van del 2016 al 2019, ambdós inclosos, es quantifica en les quantitats següents (en euros):

Art. 15 DMP sense actius i passius	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
Total DMP (4+5)	415.709.873	416.563.734	435.998.675	431.467.713	436.816.520
Diferència Total despeses i les dotades	-7.576.362	-6.722.500	-4.731.207	-4.454.956	57.559

* Font: www.estadistica.ad

El marc pressupostari actualitzat de l'Administració general de l'Estat compleix el límit de la despesa màxima, atès que l'any 2019, de fi del mandat, la despesa (sense actius ni passius financers) se situa per sota d'aquest límit.

Art. 15 DMP sense actius i passius	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
1- PIB *	2.569.841.913	2.575.679.258	2.609.168.129	2.637.883.924	2.677.431.889
2- Mitjana 3 darrers exercicis PIB	2.513.849.838	2.510.756.333	2.545.417.908	2.573.319.949	2.607.568.784
3- Mitjana 3 anys / PIB N-1	0,988	0,990	0,988	0,986	0,989
4- (3) X Ingressos press. R (- Cap.É/9)	390.265.894	391.212.559	410.241.882	405.376.082	410.437.880
5- PIB Any n-1 X 11	25.443.979	25.351.174	25.756.793	26.091.691	26.378.636
Total DMP (4+5)	415.709.873	416.563.734	435.998.675	431.467.713	436.816.520
Diferència Total despeses i les dotades	-7.576.362	-6.722.500	-4.731.207	-4.454.956	57.559

* Font: www.estadistica.ad

REGLA DE LA DESPESA CORRENT O DE FUNCIONAMENT

L'article 16, punt 1, de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal diu literalment:

“Regla de la despesa corrent o de funcionament

1. La variació del resultat de sumar la despesa de personal, de la despesa de béns corrents i serveis, així com les transferències corrents, pressupostada tant per l'Administració general com pels comuns no podrà superar la taxa de referència del creixement del producte interior brut nacional anual.”

Els criteris d'aplicació d'aquesta regla són els següents:

1. La variació de la despesa corrent (despesa de personal, despesa de béns corrents i serveis, i transferències corrents) es calcula en relació amb la despesa corrent de la liquidació estimada del pressupost vigent (“any N-1”), que és l'immediatament anterior al que es pressuposta (“any N”).

Marc pressupostari general

2. Per a l'exercici 2017, la taxa de referència del creixement del producte interior brut nacional anual correspon a la variació de les dades estimades del producte interior brut expressat en termes nominals dels exercicis 2017 ("any N") i 2016 ("any N-1").

De l'aplicació dels criteris esmentats es conclou que la taxa de referència del creixement del PIB nominal es fixa en 1,30% a l'efecte d'aplicar la regla de la despesa corrent.

D'acord amb les dades de l'annex núm. 2, transcrites a continuació com a percentatges resultants del càlcul, la variació de la despesa corrent se situa per sota de la taxa de referència del creixement del PIB nominal en els exercicis 2018 i 2019 del marc pressupostari. L'any 2016 el Govern ha reclassificat el subconcepte de les "Transferències als Comuns" del capítol 7 al capítol 4, atesa l'esmena que es va aprovar en el Consell General en el transcurs del debat de la Llei del pressupost 2016.

El marc pressupostari de l'Administració general de l'Estat compleix aquesta regla de la despesa corrent quan la despesa (sense actius ni passius) de l'Administració general compleix el límit de la despesa màxima permesa l'any 2019, que és el de fi de mandat.

Article 16 Regla de despesa de funcionament	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
Variació interanual PIB - sèrie 2014	1,00%	1,60%	1,30%	1,10%	1,50%
Variació interanual Desp. Corrents	0,20%	3,98%	3,95%	-0,41%	-0,40%
Marge respecte a despeses corrents	0,80%	-2,38%	-2,65%	1,51%	1,90%
CPI Interannual Var. (y/y-1) (IFC)	-0,07%	-0,01%	-0,01%	-0,01%	-0,01%
Capacitat d'augment de les despeses de funcionament	2.361.018	-8.342.480	-9.645.396	5.476.764	6.870.964

Marc pressupostari general

LIMITACIÓ DEL PES DE LA IMPOSICIÓ DIRECTA SOBRE EL TOTAL D'IMPOSTOS DIRECTES I INDIRECTES DE L'ADMINISTRACIÓ GENERAL

L'article 20, punt 1, de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal diu literalment:

“1. El pes de la tributació directa sobre el total d'impostos directes i indirectes de l'Administració general no podrà ser superior al quaranta per cent, que es calcularà en base a la ràtio de “total d'impostos directes dividit entre el total d'impostos directes més els impostos indirectes excloent el capítol d'impostos especials i el capítol sobre tràfic exterior de l'Administració general.”

A l'annex núm. 2 d'aquest document es constata **el compliment en cadascun dels exercicis del marc pressupostari actualitzat de l'Administració general de l'Estat (2016-2019) per al temps corresponent al mandat.**

Art. 19 Taxa compensació S/AniP financers	423.286,23	416.563,73	452.242,77	436.876,14	437.712,44
Art. 20 Ràtio Imposició directa	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
1- Tràfic exterior	102.345.431	102.345.431	106.468.285	106.468.285	106.468.285
2- Impostos especials	44.828.022	44.828.022	44.741.562	44.741.562	44.741.562
Ingressos directes + indirectes - (1+2)	192.646.113	192.646.113	203.847.359	207.793.563	211.405.293
Rati directes / directes + indirectes	31,73%	31,73%	36,41%	36,19%	35,96%

III. PROJECCIONS DE LES PRINCIPALS PARTIDES D'INGRESSOS I DESPESES

Les projeccions de les principals partides d'ingressos i despeses per a l'exercici 2017 s'han efectuat a partir d'una previsió de l'estat de despeses i d'ingressos per a l'exercici 2016. La previsió de la liquidació de l'exercici 2016 s'ha realitzat, al seu torn, d'acord amb una projecció de la liquidació en data 30 de setembre del 2016.

Les projeccions s'han efectuat tenint en compte tant la seva evolució tendencial com l'impacte de les mesures previstes en el període considerat, de manera que el pressupost per a l'exercici 2019 compleix rigorosament tots i cadascun dels límits que estableix la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal, tal com determina la disposició transitòria tercera de la mateixa Llei.

Els pressupostos dels anys 2016, 2017, 2018 i 2019 del marc pressupostari compleixen, tots i cadascun, el límit d'endeutament i la limitació del pes de la imposició directa sobre el total d'impostos directes i indirectes, respectivament. I vetllen en la mesura que és possible pel compliment del límit de la despesa permessa i de la regla de la despesa corrent, que són dos mesures que necessiten aquest període de transició que la mateixa Llei 32/2014 fixa, en la disposició transitòria tercera, per poder-se assolir o consolidar al final del mandat (exercici 2019).

Les hipòtesis de càlcul per fer les projeccions són les següents:

Ingressos

▪ Increment dels capítols 1, "Impostos directes"; 2, "Impostos indirectes", i 3, "Taxes i altres ingressos", de l'estat d'ingressos dels exercicis 2018 i 2019 d'acord amb la taxa de referència prevista del creixement del PIB nominal. L'increment d'aquests ingressos per a cadascun dels exercicis 2018 i 2019 s'aplica respecte a les dades estimades del 2017 i el 2018, respectivament.

Pel que fa a la previsió de l'estat d'ingressos de l'exercici 2017, la qual, com s'ha dit anteriorment, s'ha efectuat sobre la base d'una projecció de la liquidació del 2016 en data 30 de setembre, cal considerar el següent: d'una banda, l'actualització dels tipus de gravamen de diverses taxes, algunes de les quals no s'han posat al dia des de l'any 2008, d'acord amb criteris d'homogeneïtat i tenint en compte la variació acumulada de l'índex de preus de consum i/o el cost de tramitació dels serveis administratius prestats que corresponen al fets imposables dels tributs. I de l'altra, un increment del capítol 2,

Marc pressupostari general

“Impostos indirectes”, fruit d’un augment del tipus de gravamen de la taxa de consum (tabac) durant el primer trimestre del 2017. Aquesta previsió no inclou tota la magnitud de l’augment impositiu ja que es preveu que aquest augment vagi acompanyat d’una reducció del volum importat.

▪ Quant al concepte “530 Distribució de resultats”, a partir de l’exercici 2017, inclòs, pel que fa a Andorra Telecom es manté el criteri de repartir el 100% del seu resultat. Per a l’exercici 2017 s’ha previst una distribució basada en la previsió d’ingressos de la societat pública, i s’ha estimat una davallada dels beneficis en relació amb l’import previst per a l’exercici 2017, fruit del previsible descens dels ingressos provinents de la itinerància (*roaming*).

Despeses

▪ Variació dels capítols de despeses corrents següents en els percentatges que s’indiquen a continuació. La variació d’aquestes despeses per a cadascun dels exercicis, 2017, 2018 i 2019 s’aplica respecte a les dades de tancament del 2015, i les dades estimades del 2016, el 2017 i el 2018, respectivament.

- Despeses de personal, un -0,18% el 2017 i un -1% la resta d’exercicis.
- Consum de béns corrents i de serveis i Transferències corrents, un -2,20% i un 7,90%, respectivament, el 2017; i un -1% respectiu, la resta d’exercicis.

▪ Variació del capítol de despeses financeres dels exercicis 2017, 2018 i 2019 en un -13,21%, un 6,14% i un 2,89%, aplicat sobre l’import previst en els exercicis 2016, 2017 i 2018, respectivament. Les despeses financeres previstes per a l’exercici 2017 s’han calculat segons el cost financer dels contractes vigents de l’endeutament juntament amb les previsions de l’índex de referència Euríbor .

▪ La despesa de capital estimada en cadascun dels exercicis correspon: al 2,31% pel que fa al 2017, al 2,15% quant al 2018 i al 2,195% quant al 2019, del PIB nominal previst en els exercicis respectius.

▪ La despesa estimada per als exercicis 2017, 2018 i 2019 en el concepte “462 Corporacions locals”, que correspon a l’import de les transferències als comuns, s’ha calculat prenent com a criteri que es mantindrà en una quantitat igual a la prevista al pressupost per a l’exercici 2016. Cal fer avinent de la reclassificació del subconcepte de les “Transferències als Comuns” del capítol 7 al capítol 4, atesa l’esmena que es va aprovar en el Consell General en el transcurs del debat de la Llei del pressupost 2016.

Marc pressupostari general

IV. PREVISIONS ECONÒMIQUES GENERALS EN EL CONTEXT DE LES QUALS S'APLICARÀ EL MARC PRESSUPOSTARI DURANT EL PERÍODE DE MANDAT

Les previsions econòmiques generals en el context de les quals s'aplicarà el marc pressupostari durant el període de mandat es refereixen a l'evolució del tipus euríbor del Banc Central Europeu; l'evolució del PIB de la zona euro, i l'evolució del preu del petroli, segons les previsions del Fons Monetari Internacional, de la Comissió Europea i de l'Organització per a la Cooperació i el Desenvolupament (OECD).

En el context del Principat, les previsions econòmiques es basen en el producte interior brut expressat en termes nominals de l'exercici 2015, que correspon a la sèrie temporal del període que va del 01/01/2000 al 31/12/2015 (font: Departament d'Estadística, data de publicació 29/07/2016), d'acord amb la metodologia que es troba descrita en la Nota metodològica del PIB publicada l'1 d'agost del 2013.

Les previsions de la taxa de referència del creixement del producte interior brut (PIB) nominal dels exercicis 2015, 2016, 2017 i 2018 prenen com a referència les estimacions del PIB de la zona euro efectuades pels organismes indicats més amunt i sempre se situen en un percentatge prudent, lleugerament per sota, atenent la vulnerabilitat de l'economia del país.

Variació en % sobre el mateix període de l'any anterior, a no ser que s'indiqui el contrari

	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Tipus d'interès a curt termini (Euríbor a tres mesos)	0,20	0,00	0,00	0,00	0,20	0,30
Tipus d'interès a llarg termini (deute a 10 anys)	2,70	2,10	2,60	2,60	2,80	3,00
Tipus de canvi \$/€ (mitja anual)	1,30	1,10	1,09	0,91	0,98	1,03
Creixement PIB nominal Zona Euro	1,80	2,80	2,60	2,80	3,00	1,90
Creixement PIB AND - correlació	2,20	0,40	1,60	1,30	1,10	1,50
Creixement PIB nominal FR	1,17	1,92	2,10	2,10	2,70	2,00
Creixement PIB nominal ESP	0,96	3,84	3,30	3,50	3,00	2,20
Preu del petroli (Brent, dòlars/barril)	99,40	61,50	68,80	75,70	83,20	91,60

Fonts: FMI, Banc Central Europeu, OCDE, Departament d'Estadística d'Andorra i Agència de Previsions Econòmiques

Andorra la Vella, 26 d'octubre del 2016

Jordi Cinca Mateos
Ministre de Finances

Marc pressupostari general

La Intervenció General ha supervisat el marc pressupostari de l'Administració de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016-2019, actualitzat en data 26 d'octubre del 2016, en virtut de l'article 22, punt 2, apartat b de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal, i hi dóna la seva conformitat, en els termes que determina la disposició transitòria tercera de la mateixa Llei.

Andorra la Vella, 26 d'octubre del 2016


Meritxell Bonell Tuset
Interventora general



ANNEX 1

Previsió PIB nominal 2016-2019						
Exercicis pressupostaris	2016 (MP)	2015 (any n-2)	2016 (any n-1)	2017 (any n)	2018 (any n+1)	2019 (any n+2)
PIB nominal (Font: Estadística.ad, data Publicació 6/08/2015)		2.535.117.419				
Estimació creixement PIB Nominal	1,00%	0,38%	1,60%	1,30%	1,10%	1,50%
Previsió PIB nominal	2.569.841.913	2.535.117.419	2.575.679.298	2.609.163.129	2.637.863.924	2.677.431.882
Deute de l'Administració general de l'Estat / PIB nominal estimat [40% del PIB nominal]	1.027.936.765	1.014.046.968	1.030.271.719	1.043.665.262	1.055.145.669	1.070.972.763
Deute del Principat (Administració general i Comuns) / PIB nominal estimat [55% del PIB nominal]	1.413.413.052	1.394.314.681	1.416.623.614	1.435.039.721	1.450.825.158	1.472.587.635
Estat del deute de l'Administració general: capacitat legal d'endeutament	2016 (MP)	2015	2016	2017	2018	2019
Emissió Bons 17/04/2013 vt 17/10/2014; Emissió Bons 15/10/2014 vt 15/04/2016; Emissió Bons 13/04/2016 vt 13/04/2018	70.000.000	70.000.000	70.000.000	70.000.000	70.000.000	70.000.000
Emissió Bons 5/06/2013 vt 05/12/2014; Emissió Bons 03/12/2014 vt. 03/06/2016; Emissió Bons 01/06/2016 vt 01/12/2017	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000
Emissió Bons 18/10/2013 vt 16/04/2015; Emissió Bons 15/04/2015 vt. 15/10/2016; Emissió Bons 12/10/2016 vt. 17/10/2017	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000
Emissió Bons 18/12/2013 vt 19/12/2016	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000
Emprèstit 31/12/2013 vt 3/12/2015; Emissió Bons 30/03/2016 vt 30/03/2017	260.000.000	260.000.000	260.000.000	260.000.000	260.000.000	260.000.000
Pòlissa crèdit 28/03/2012 vt 28/03/2017; Pòlissa crèdit 28/03/2012 vt 28/03/2022	119.446.030	119.446.030	119.446.030	119.446.030	119.446.030	119.446.030
Prèstec 6/07/2012 vt 6/07/2032	97.526.930	101.955.332	97.526.930	92.856.006	88.024.169	83.025.876
Emetre deute públic o concertar operacions de crèdit per refinançar o substituir l'endeutament autoritzat, formalitzat, disposat i no disposat el 31 de desembre de l'exercici anterior a l'any en què la Llei es fa vigent. [art. 21.1 a)	-	-	-	32.874.356	63.939.869	88.840.066
Nou endeutament per finançar el dèficit previst per a l'exercici [art. 21.1e)	32.976.702	30.444.221	32.874.356	31.065.512	24.900.197	21.552.549
Nou endeutament per fer front a eventuals contingències en relació als préstecs garantits [art. 21.1 b) c)	36.500.000	36.500.000	36.500.000	36.500.000	36.500.000	36.500.000
Nou endeutament per refinançar un préstec per part del Govern a l'Agència Estatal de Resolució d'Entitats Bancàries per fer front a les despeses derivades del procés de resolució de l'entitat Banca Privada d'Andorra, SA. [art. 21.1 g)]	20.022.376	-	20.022.376	16.822.376	16.822.376	16.822.376
Endeutament en concepte de prestació de garanties mitjançant avals l'o en concepte de préstecs, respectivament, destinats al finançament d'empreses i negocis que s'acullin als supòsits fixats per decret, en el marc de la Llei 8/2015, del 2 d'abril, de mesures urgents per implantar mecanismes de reestructuració i resolució d'entitats bancàries [art. 24.1 i Llei 2/2016)]	17.000.000	45.000.000	17.000.000	-	-	-
TOTAL CAPACITAT D'ENDEUTAMENT	1.003.472.038	1.013.345.582	1.003.369.692	1.009.564.281	1.029.632.641	1.046.186.897
Capacitat d'endeutament / PIB expressat en termes nominals	39,05%	39,97%	38,96%	38,69%	39,03%	39,07%
Estat del deute de l'Administració general: deute formalitzat	2016	2015	2016	2017	2018	2019
Emissió Bons 17/04/2013 vt 17/10/2014; Emissió Bons 15/10/2014 vt 15/04/2016; Emissió Bons 13/04/2016 vt 13/04/2018	70.000.000	70.000.000	70.000.000	70.000.000	70.000.000	70.000.000
Emissió Bons 5/06/2013 vt 05/12/2014; Emissió Bons 03/12/2014 vt. 03/06/2016; Emissió Bons 01/06/2016 vt 01/12/2017	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000
Emissió Bons 18/10/2013 vt 16/04/2015; Emissió Bons 15/04/2015 vt. 15/10/2016; Emissió Bons 12/10/2016 vt. 17/10/2017	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000	100.000.000
Emissió Bons 18/12/2013 vt 19/12/2016	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000
Emprèstit 31/12/2013 vt 3/12/2015; Emissió Bons 30/03/2016 vt 30/03/2017	260.000.000	260.000.000	260.000.000	260.000.000	260.000.000	260.000.000
Pòlissa crèdit 28/03/2012 vt 28/03/2017; Pòlissa crèdit 28/03/2012 vt 28/03/2022	119.446.030	119.446.030	119.446.030	119.446.030	119.446.030	119.446.030
Prèstec 6/07/2012 vt 6/07/2032	97.526.930	101.955.332	97.526.930	92.856.006	88.024.169	83.025.876
Emetre deute públic o concertar operacions de crèdit per refinançar o substituir l'endeutament autoritzat, formalitzat, disposat i no disposat el 31 de desembre de l'exercici anterior a l'any en què la Llei es fa vigent. [art. 21.1 a)	-	-	-	30.000.000	61.065.512	85.985.709
Nou endeutament per finançar el dèficit previst per a l'exercici [art. 21.1e)	32.976.702	-	30.000.000	31.065.512	24.900.197	21.552.549
Nou endeutament per fer front a eventuals contingències en relació als préstecs garantits [art. 21.1 b) c)	-	-	-	-	-	-
Nou endeutament per refinançar un préstec per part del Govern a l'Agència Estatal de Resolució d'Entitats Bancàries per fer front a les despeses derivades del procés de resolució de l'entitat Banca Privada d'Andorra, SA. [art. 21.1 g)]	20.022.376	-	20.022.376	16.822.376	16.822.376	16.822.376
Endeutament en concepte de prestació de garanties mitjançant avals l'o en concepte de préstecs, respectivament, destinats al finançament d'empreses i negocis que s'acullin als supòsits fixats per decret, en el marc de la Llei 8/2015, del 2 d'abril, de mesures urgents per implantar mecanismes de reestructuració i resolució d'entitats bancàries [art. 24.1 i Llei 2/2016)]	17.000.000	7.304.022	-	-	-	-
TOTAL ENDEUTAMENT FORMALITZAT	966.972.038	908.705.383	946.995.336	970.189.925	990.258.285	1.006.812.540
Deute formalitzat/ PIB expressat en termes nominals	37,63%	35,84%	36,77%	37,18%	37,64%	37,60%

Escenari Marc Pressupostari actualitzat 26-10-2016

ANNEX 2

Descripció capítols	L2014	L2015	I2016	P2017	Prev2018	Prev2019
Ingressos Corrents	371.027.782	389.754.840	395.008.373	415.119.074	411.022.472	415.206.411
CAP01-Impostos directes	60.613.410	68.251.836	61.120.286	74.228.539	75.193.510	76.020.638
CAP02-Impostos indirectes	271.078.124	269.069.479	278.699.279	280.828.668	283.809.901	286.594.502
CAP03-Taxes i altres ingressos	29.124.379	28.844.463	25.343.439	25.043.496	25.369.062	25.648.121
CAP04-Transferències corrents	50.220	54.737	0	0	0	0
CAP05-Ingressos patrimonials	10.161.649	23.534.326	29.845.368	35.018.371	26.650.000	26.943.150
Ingressos de Capital	510.271	1.004.433	0	0	0	0
Ingressos Variació Actius i Passius	202.173.518	386.305.890	452.954.486	494.672.937	489.806.518	489.850.365
CAP08-Actius financers	1.568.692	1.935.497	1.640.462	3.935.024	3.986.179	4.030.027
CAP09-Passius financers	200.604.825	384.370.393	451.314.024	490.737.914	485.820.339	485.820.339
Total Ingressos sense Actius ni Passius	371.538.053	390.759.274	395.008.373	415.119.074	411.022.472	415.206.411
Despeses corrents	333.726.868	354.763.776	368.912.885	380.344.834	379.825.662	378.857.848
CAP01-Despeses de personal	96.458.899	100.155.098	107.987.838	107.798.666	108.876.652	109.965.419
CAP02-Despeses en béns i serveis	43.919.867	45.385.225	50.863.183	49.743.837	49.246.398	48.753.934
CAP03-Despeses financeres	21.378.312	17.488.129	18.217.580	15.811.249	16.781.439	17.266.534
CAP04-Transferències corrents	171.969.789	191.735.323	191.844.284	206.991.083	204.921.172	202.871.961
Despeses de Capital	43.161.832	49.251.362	54.373.349	60.385.048	56.097.007	57.901.113
CAP06-Inversions reals	40.247.252	45.963.100	48.374.244	52.103.105	49.917.199	52.253.927
CAP07-Transferències de capital	2.914.580	3.288.262	5.999.105	8.281.943	6.179.808	5.647.186
Despeses Variació Actius i Passius	170.050.944	389.678.836	424.676.623	469.062.129	465.221.265	407.253.312
CAP08-Actius financers	1.349.851	9.639.799	1.995.490	953.476	953.476	953.476
CAP09-Passius financers	168.701.093	380.039.037	422.681.133	468.108.653	464.267.789	406.299.837
Total Despeses Sense Actius ni Passius	376.888.700	404.015.137	423.286.235	440.729.882	435.922.669	436.758.961
Total Despeses	546.939.644	793.693.972	847.962.858	909.792.011	901.143.934	844.012.273
Dèficit o Superàvit de caixa	-5.350.647	-13.255.863	-28.277.862	-25.610.808	-24.900.197	-21.552.549

Escenari Marc Pressupostari actualitzat 26-10-2016

ANNEX 2

Art. 15 DMP sense actius i passius	L2014	L2015	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
1- PIB *	2.525.457.006	2.535.117.419	2.575.679.298	2.609.163.129	2.637.863.924	2.677.431.882
2- Mitjana 3 darrers exercicis PIB		2.486.725.007	2.510.756.333	2.545.417.908	2.573.319.949	2.607.568.784
3- Mitjana 3 anys / PIB N-1		0,985	0,990	0,988	0,986	0,989
4- (3) X Ingressos press. N (- Cap.8/9)	371.328.067	384.766.343	391.212.559	410.241.882	405.376.082	410.437.880
5- PIB Any n-1 X 1%	24.716.946	25.254.570	25.351.174	25.756.793	26.091.631	26.378.639
Total DMP (4+5)	396.045.013	410.020.913	416.563.734	435.998.675	431.467.713	436.816.520
Diferència Total despeses i les dotades	19.156.313	6.005.776	-6.722.500	-4.731.207	-4.454.956	57.559

* Font: www.estadistica.ad

Article 16 Regla de despesa de funcionament	L2014	L2015	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
Variació interanual PIB - sèrie 2014	2,18%	0,38%	1,60%	1,30%	1,10%	1,50%
Variació interanual Desp. Corrents	19,40%	7,98%	3,98%	3,95%	-0,41%	-0,40%
Marge respecte a despeses corrents	-17,23%	-7,60%	-2,38%	-2,65%	1,51%	1,90%
CPI Interanual Var. (y/y-1) (IPC)	-0,01%	-0,01%	-0,01%	-0,01%	-0,01%	-0,01%
Capacitat d'augment de les despeses de funcionament	-53.813.806	-25.626.256	-8.342.480	-9.645.396	5.476.764	6.870.964

Art. 19 Taxa compensació S/AniP financers	L2014	L2015	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
	396.045,01	410.020,91	416.563,73	452.242,77	436.876,14	437.712,44

Art. 20 Ràtio Imposició directa	L2014	L2015	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
1- Tràfic exterior	100.718.400	101.165.419	102.345.431	106.468.285	106.468.285	106.468.285
2- Impostos especials	44.438.570	44.286.166	44.828.022	44.741.562	44.741.562	44.741.562
Ingressos directes + indirectes - (1+2)	186.534.564	191.869.730	192.646.113	203.847.359	207.793.563	211.405.293
Rati directes / directes + indirectes	32,49%	35,57%	31,73%	36,41%	36,19%	35,96%

Art. 12 Rati endutament s/PIB 2014	L2014	L2015	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
40%	1.010.182.802	1.014.046.968	1.030.271.719	1.043.665.252	1.055.145.569	1.070.972.753

Rati dèficit / PIB s2014	L2014	L2015	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
	0,21%	0,52%	1,10%	0,98%	0,94%	0,80%



Govern d'Andorra
Ministeri de Finances

Sra. Meritxell Bonell Tuset, Interventora General del Govern d'Andorra en mèrits del Decret del 18-6-2008,

CERTIFICO:

Que la Intervenció General ha supervisat el marc pressupostari de l'Administració de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016-2019, actualitzat en data 26 d'octubre del 2016, en virtut de l'article 22, punt 2, apartat b) de la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal.

En especial, aquesta Intervenció General ha supervisat el compliment dels objectius de sostenibilitat financera, d'estabilitat pressupostària i fiscal, establerts en la Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal, en els termes que determina la disposició transitòria tercera de la mateixa Llei que diu, literalment –el subratllat és de la Intervenció–:

“Disposició transitòria tercera. Compliment de les obligacions establertes en la present Llei

1. Els límits d'endeutament, de despesa màxima permesa, de variació de despesa corrent o de funcionament, així com de limitació del pes de la imposició directa sobre el total d'impostos directes i indirectes de l'Administració general i dels comuns establerts en la present Llei, s'haurà de complir al final del primer mandat en què sigui d'aplicació la present Llei.”

Vist que el marc pressupostari conté la documentació preceptiva que estableix l'article 11 de la Llei 32/2014;

Vist que el marc pressupostari compleix els objectius de sostenibilitat financera, d'estabilitat pressupostària i fiscals en els termes que estableix la disposició transitòria tercera de la Llei 32/2014; i vist que, en concret, el marc pressupostari compleix:

1. Els límits d'endeutament en cadascun dels exercicis pressupostaris que inclou el mandat, d'acord amb l'article 12, punts 1, 2, 3, 4 i 8. En aquest sentit, i pel que fa a l'exercici 2017, l'article 21, “Operacions financeres”, del *Projecte de llei de pressupost general* regula el règim de l'endeutament i la fixació, per a l'exercici 2017, de la quantitat màxima d'endeutament i de la prestació de garanties mitjançant aval que pot afrontar el Govern dins del límit màxim del 40% del producte interior brut (PIB) expressat en termes nominals que determina la Llei 32/2014.

Estat del deute de l'Administració general: capacitat legal d'endeutament	2016 (MP)	2015	2016	2017	2018	2019
Capacitat d'endeutament / PIB expressat en termes nominals	39,05%	39,97%	38,96%	38,69%	39,03%	39,07%
Estat del deute de l'Administració general: deute formalitzat	2016	2015	2016	2017	2018	2019
Deute formalitzat/ PIB expressat en termes nominals	37,63%	36,84%	36,77%	37,18%	37,64%	37,60%





Govern d'Andorra
Ministeri de Finances

2. El límit de la despesa màxima, atès que l'any 2019 de fi del mandat la despesa (sense incloure la variació d'actius i passius financers) se situa per sota d'aquest límit:

Art. 15 DMP sense actius i passius	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
1- PIB *	2.569.811.913	2.575.679.295	2.609.163.129	2.637.863.924	2.677.431.887
2- Mitjana 2 darrers exercicis PIB	2.513.649.835	2.510.756.333	2.545.175.508	2.573.319.949	2.607.568.782
3- Mitjana 3 anys / PIB N-1	0,32%	0,39%	0,98%	0,98%	0,98%
4- (3) X Ingressos press. N (- Cap.6/9)	390.255.894	393.212.559	410.241.882	405.976.082	410.427.880
5- PIB Any n-3 X 1%	25.443.979	25.255.174	25.786.799	26.091.491	26.978.439
Total DMP (4+5)	415.709.873	416.563.734	435.998.675	431.467.713	436.816.520
Diferència Total despeses i les dotades	-7.576.362	-6.722.500	-4.731.207	-4.454.956	57.559

* Font: www.estadistica.ad

3. La regla de la despesa corrent quan la despesa (sense incloure la variació d'actius i passius financers) de l'Administració general compleix el límit de la despesa màxima permessa que és l'any 2019 de fi de mandat, tot i que la variació de la despesa corrent es situa per sota de la taxa de referència del creixement del PIB nominal en cadascun dels exercicis del marc pressupostari.

Article 16 Regla de despesa de funcionament	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
Variació interanual PIB - sèrie 2014	1,60%	1,60%	1,20%	1,10%	1,50%
Variació interanual Desp. Corrents	0,20%	2,88%	2,88%	-0,41%	-0,40%
Marge respecte a despeses corrents	0,80%	-2,38%	-2,68%	1,51%	1,90%
CEI Interanual Var. (y/y-1) (ISC)	-0,07%	-0,01%	-0,01%	-0,01%	-0,01%
Capacitat d'augment de les despeses de funcionament	2.361.018	-8.342.480	-9.645.396	5.476.764	6.870.964

4. La limitació del pes de la imposició directa sobre el total d'impostos directes i indirectes de l'Administració general en cadascun dels exercicis del marc pressupostari (2016-2019).

Art. 19 Taxa compensació S/AnIP financers	423.286,23	416.569,72	452.242,77	436.876,16	427.732,44
Art. 20 Ràtio Imposició directa	MP 2016	P2016	Prev2017	Prev2018	Prev2019
1- Tràfic exterior	102.345.431	102.345.431	106.468.285	106.468.285	106.468.285
2- Impostos especials	44.828.022	44.828.022	44.741.562	44.741.562	44.741.562
Ingressos directes + indirectes - (1+2)	192.446.113	192.446.113	202.817.259	207.799.569	211.405.299
Rati directes / directes + indirectes	31,73%	31,73%	36,41%	36,19%	35,96%

Atenent l'exposat, la Intervenció General dóna la seva conformitat al marc pressupostari de l'Administració de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016-2019, actualitzat en data 26 d'octubre del 2016.

I, perquè consti, signo aquest certificat als efectes escaients,

Andorra la Vella, 26 d'octubre del 2016



TRIBUNAL DE COMPTES

PRINCIPAT D'ANDORRA

Carles SANSA TORM, secretari del Tribunal de Comptes,

CERTIFICO:

Que a Andorra la Vella, el dia 2 de novembre del 2016, reunit el Ple del Tribunal de Comptes, sota la presidència del Sr. Francesc d'Assís PONS TOMÀS, amb assistència dels dos membres, Sra. Montserrat MONTES ECHEVARRIA i Sr. Carles SANSA TORM, exercint aquest últim la funció de secretari del Tribunal, amb deliberació prèvia s'acorda aprovar per unanimitat l'informe 8/2016NP, previ al marc pressupostari general revisat l'octubre del 2016 de l'Administració general de l'Estat per al mandat que comprèn els exercicis 2016 a 2019.

I, perquè així consti i tingui els efectes que corresponguin, signo aquest certificat, amb el vistiplau del president.

Andorra la Vella, 2 de novembre de 2016

Vist i plau
El president
Francesc d'Assís PONS TOMÀS

INFORME PREVI DEL TRIBUNAL DE COMPTES AL MARC PRESSUPOSTARI GENERAL REVISAT L'OCTUBRE DEL 2016 DE L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT PER AL MANDAT QUE COMPRÈN ELS EXERCICIS 2016 A 2019.

La Llei 32/2014, del 27 de novembre, de sostenibilitat de les finances públiques i d'estabilitat pressupostària i fiscal (en endavant LSEPF) reclama al Govern que el marc pressupostari general pel temps del seu mandat sigui revisat cada any, el qual s'ha de fer públic abans de què s'aprovin els pressupostos de l'Administració general de l'Estat. Aquests pressupostos i els dels organismes i les entitats subjectes a la LSEPF s'han d'ajustar al referit marc pressupostari general.

En data 31 d'octubre de 2016, el Govern va lliurar al Tribunal de Comptes el marc pressupostari general revisat l'octubre del 2016 de l'Administració general de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016 a 2019, quedant registrat amb núm. d'entrada 154/16.

El marc pressupostari general, el contingut del qual regula l'article 11.4 de la LSEPF, contemplarà els objectius de sostenibilitat financera, estabilitat pressupostària i fiscals establerts per la LSEPF els quals han de ser publicats per aquest Tribunal de Comptes d'acord amb el Ministre encarregat de les finances, sent objecte d'aquest informe la revisió de la seva aplicació.

La publicació dels objectius de sostenibilitat financera, estabilitat pressupostària i fiscals per a l'exercici 2017 ha estat acordada en data 28 d'octubre del 2016 i publicats dits objectius al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra núm. 64/2016 de data 2 de novembre del 2016. Els corresponents a l'Administració general de l'Estat, són :

- En relació a l'objectiu d'endeutament, el 37,2% del producte interior brut expressat en termes nominals.
- En relació a l'objectiu de despesa permesa, 440.729.883 euros.
- En relació a l'objectiu de la despesa corrent o de funcionament, una taxa de creixement positiva del 4,0%.
- En relació a l'objectiu del pes de l'imposició directa sobre el total d'impostos directes i indirectes de l'Administració general, el 36,4%.

El Tribunal manifesta que l'objectiu de despesa permesa i l'objectiu de la despesa corrent o de funcionament no compleixen les limitacions que regulen els articles 15 i 16 de la LSEPF per a l'exercici 2017.

Cal considerar que la disposició transitòria tercera de la LSEPF trasllada al final del primer mandat en que és d'aplicació la Llei l'obligació de l'acompliment dels límits fixats per la mateixa.

Adicionalment, l'objectiu de deute públic del Principat és el 42,6% del producte interior brut (PIB) expressat en termes nominals.

Vist l'anteriorment exposat el Tribunal de Comptes informa favorablement del marc pressupostari general revisat l'octubre del 2016 de l'Administració general de l'Estat per al temps corresponent al mandat 2016 a 2019.

Andorra la Vella, a 2 de novembre de 2016



Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877